

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 17 - 21. junija 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 85

OBNOVITEV IN UVEDBA NOVIH DOVOLJENJ ZA ZAČASNI UVOZ

Ker imam za primerno obnoviti in na novo uvesti nekatera dovoljenja za začasni uvoz, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Za dobo šest mesecev in za spodaj navedene namene se dovoli začasni uvoz naslednjega blaga :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
Odpadki svile	Za mehčanje, česanje in predenje (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	6 mesecev
Bombažni „linters“	Za izdelavo celuloida in celuloidnih izdelkov (glavnikov za česanje in okras, krtačice za zobe in nohte itd. (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	500 kg	6 mesecev
Volnene tkanine (klobučevine)	Za izdelavo teniških žog (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	25 kg	1 leto
Star aluminij in aluminijeve zlitine	Za topljenje in predelavo v bloke aluminija in aluminijevih zlitin (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	500 kg	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
Aluminij in aluminijeve zlitine v ingotih, blokih, pločah, žici, trakih, palicah in ceveh	Za izdelavo aluminijevih zlitin in polizdelanih proizvodov, motornih vozil, sestavnih delov motornih vozil in dela vseh vrst (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	500 kg	1 leto
Kadmij (kovina)	Za proizvodnjo kadmijevih soli (dovoljenje velja od 4. januarja 1953)	100 kg	6 mesecev
Surova razmaščena količna kislina	Za predelavo v očiščeno dezosikolično kislino (dovoljenje velja od 4. januarja 1953)	100 kg	6 mesecev
Naravna in sintetična kamfora	Za izdelavo celuloida in celuloidnih proizvodov (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	1 leto
Kolofonija	Za izdelavo posebnih mazil zaradi uporabe pri izdelovanju električnih kablov (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	1 leto
Šipe iz stekla in kristala (s posebnih vrst za avtomobile); kilometrski števeci in ure; traki za zavore, plošče in segmenti za spoj na trenje; povosščene ali pegamoidirane bombažaste tkanine; usnjene imitacije na podlagi polivinilskih ali sintetičnih smol s podlago iz tkanine ali brez nje; nitrocelulozni laki in zadrževalna raztopila, sintetični laki	Za dovršitev in opremo osebnih in tovornih avtomobilov (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	—	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Naumanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
Stavbni les	Za graditev prefabriciranih hiš (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	500 kg	6 mesecev
Slad	Za izdelavo piva (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	1 leto
Izolacijske mešanice kolo-fonije in mineralnega olja	Za izdelavo električnih ka-blov (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	1 leto
Naravno surovo olje iz semen in oljnatih sade-žev (razen olivnega olja)	Za čiščenje (dovoljenje ve-lja od 1. januarja 1953)	100 kg	4 mesce
Surovo mineralno olje	Za obdelavo zaradi upora-be pri izdelovanju elek-tričnih kablov (dovolje-nje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	1 leto
Mazilno mineralno olje, an-hidrično in brez kislin, viskoznost pri 50° naj-manj 26.5 Engler ali pri 100° najmanj 3.4 Engler	Za izdelavo električnih ka-blov (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	1 leto
Surove ali strojene in bar-vane kože vsake vrste	Za izdelavo rokavic (dovo-ljenje velja od 1. janua-rja 1953)	25 kg	6 mesecev
Praški za tiskanje na po-dlagi polistiroličnih smol in celuloznega acetata	Za izdelavo tiskovin (do-voljenje velja od 1. ja-nuarja 1953)	100 kg	6 mesecev
Novo notranje in zunanje posodje vsake vrste in materiale	Za napolnjenje z izdelki, namenjenimi za izvoz (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kosov	6 mesecev
Acetat-butirat iz celuloze	Za izdelavo tipk in gumbov za pisalne in računske stroje (dovoljenje velja od 20. novembra 1952)	100 kg	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Naumanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
Aceton in piritinske baze	Za izdelavo tiazolilsolfanilamida (dovoljenje velja od 20. novembra 1952)	100 kg enega ali drugega	6 mesecev
Aceton in čisti glukozij sline	Za izdelavo askorbične kisline (vitamin C) (dovoljenje velja od 20. novembra 1952)	100 kg enega ali drugega	6 mesecev
„Vergella“ iz jekla, prevlečena z bakrom (copperweld)	Za izdelavo električnih kablov in vodov (dovoljenje velja od 28. novembra 1952)	100 kg	2 leti
Kobaltova kislina	Za izdelavo kobaltonih soli (dovoljenje velja od 28. novembra 1952)	100 kg	6 mesecev
Navadno ali nerjaveče jeklo v okroglih, ploskih ali koničnih palicah, ploščah in trakah	Za izdelavo kuhinjskega in namiznega orodja, vilic in žlic	500 kg	1 leto
Sirkova stebila	Za rezanje, žveplanje, beljenje in stiskanje	500 kg	6 mesecev
Surova in loščena žica iz bakra, bronca in medi	Za izdelavo kovinskih pletenin in mrež (dovoljenje velja od 1. januarja 1953/)	100 kg	1 leto
Kalcijev citrat, biološki (do 1000 ton)	Za izdelavo citrične kisline (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	500 kg	6 mesecev
Surova svila, bela ali rumena, in „toussah“ svila (do največ 42.000 kg za dela z blagom, ki se predeluje na lasten račun)	Za izdelavo tkanin, nogavic, sit itd. (dovoljenje velja od 1. januarja 1953)	100 kg	6 mesecev

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 9. junija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik G.S.C.
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref. LD/A/53/84

Ukaz št. 86

PREDPISI O LEKARNAH S STVARNO PRAVICO NA TRIDESET LET

Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati rok, v katerem ugasne pravica na opravljanje lekaren s stvarno pravico na trideset let, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Imetnikom lekaren s stvarno pravico, omenjenih v členu 375, točka 1 enotnega besedila zdravstvenih zakonov, odobrenega s kr. odlokom z dne 27. julija 1934 št. 1265, se prizna pravica, da opravljajo eno lekarno, dokler živijo.

Odstavek 2 — Lekarne, omenjene v prejšnjem odstavku, se smejo prenesti samo na farmacevte, ki so redno vpisani v poklicni seznam.

Odstavek 3 — V primeru dedovanja se sme lekarna prenesti tudi v smislu drugega odstavka člena 369 zgoraj omenjenega zakonskega besedila. Razen tega smejo dediči imetnika lekarne prenesti lekarno na farmacevta, vpisanega v poklicni seznam, v smislu člena 2 zakona z dne 23. decembra 1940 št. 1868.

ČLEN II

Odstavek 1 — Vsak imetnik dveh ali več lekaren mora v šestih mescih od dneva, ko se objavi ta ukaz, sporočiti conskemu predsedniku, za katero od njih se je odločil. Če v gornjem roku tega ne stori, mora conski predsednik z upoštevanjem potrebe za farmacevtsko pomoč odločiti, za katero od teh lekaren se prizna pravica na dosmrtno opravljanje.

Odstavek 2 — Lekarne, za katere po prejšnjem odstavku ni več priznana pravica na nadaljnje opravljanje, se smejo prodati pod pogojem

- a) da se prodaja izvrši najkasneje v dveh letih od dneva, ko se objavi ta ukaz
- b) da se prodaja izvrši farmacevtom, vpisanim v poklicni seznam.

Odstavek 3 — Lekarne, ki po poteku v točki *a*) prejšnjega odstavka določenega roka ne bodo prodane, se morajo razpisati v smislu čl. 105 prej omenjenega enotnega besedila zdravstvenih zakonov.

Odstavek 4 — Dovoljenje conskega predsednika, dano novim imetnikom lekaren, je strogo osebno in se ne more odstopiti ali prenesti na druge osebe.

ČLEN III

Če naj se prizna pravica na nadaljno, dosmrtno opravljanje lekarne vsakemu izmed več solastnikov ene lekarne, omenjene v členu I, je potrebno, da je solastništvo zakonito nastalo pred 28. junijem 1953.

ČLEN IV

Ta ukaz stópi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, učinkoval pa bo od 28. junija 1953 dalje.

V Trstu, dne 12. junija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik G.S.C.
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/96

Ukaz št. 87

PLAČEVANJE BOŽIČNE NAGRADE DELOJEMALCEM, NAJETIM ZA ČUVANJE IN SNAŽENJE HIŠ

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise za plačevanje božične nagrade delojemalcem, najetim za čuvanje in snaženje hiš, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, B. M. McFADYEN, poslevodeči generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1 — Hišnikom, zaposlenim s čuvanjem in čiščenjem ali samo s čuvanjem, ter delojemalcem, stalno najetim za čiščenje stanovanjskih ali drugih hiš, tudi hiš zadrug, ki uživajo državni prispevek, se mora poleg plače za mesec december izplačati božična nagrada v višini enomesečnih skupnih dejanskih prejemkov v denarju, ki jih tvorijo:

- a)* temeljna plača
- b)* izredna doklada, omenjena v ukazu št. 139 z dne 11. julija 1952
- c)* morebitne posebne doklade, ki imajo trajni značaj.

Odstavek 2 — Ta božična nagrada se mora izplačati do vštévši 23. decembra vsakega leta.

ČLEN II

Delojemalci, omenjeni v členu I, ki so bili sprejeti v službo ali katerim je službeno razmerje prenehalo med letom, imajo pravico na toliko dvanajstin božične nagrade, kolikor so v dotičnem letu opravili mesecev službe, pri čemer se ulomki mesca nad 15 dni štejejo za cel mesec.

ČLEN III

Božična nagrada gre na breme hišnega lastnika; pri v najem danih nepremičninah sme hišni lastnik prevzeti višje breme na najemnike v smislu člena XIX ukaza št. 175 z dne 20. septembra 1950.

ČLEN IV

Za leto 1952 se mora božična nagrada po členu I izplačati v dvajsetih dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. junija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik G.S.C.
načelnik štaba
za **B. M. McFADYEN**
generalnega majorja

poslevodečega poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/71

Ukaz št. 88

PROGLASITEV POVEČANJA CESTARSKE HIŠE PRI KILOMETRU 130+267 ŽELEZNIŠKEGA ODSEKA DEVIN-TIMAVA — PREDOR PRI KRIŽIŠČU ZA NUJNO POTREBNO IN NEODLOŽLJIVO

Ker sodim, da so dela za povečanje cestarske hiše pri kilometru 130+267 železniškega odseka Devin-Timava — Predor pri križišču med postajama Sosljan-Vižovlje in Nabrežina-križišče nujna in neodložljiva, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, in

ker je Začasna železniška uprava projekt za ta dela odobrila ter velja ta odobritev kot proglasitev javne koristnosti v smislu ukaza št. 169 z dne 1. oktobra 1952,

zato jaz, B. M. McFADYEN, generalni major, poslevodeči poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Dela za povečanje cestarske hiše pri kilometru 130+267 na železniškem odseku Devin-Timava — Predor pri križišču med postajama Sosljan-Vižovlje in Nabrežina-križišče po projektu železniške uprave se izrečejo za nujna in neodložljiva v smislu čl. 71 zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188, zakona z dne 7. julija 1921 št. 368 in z kr. odlokom z dne 24. septembra 1923 št. 2119.

ČLEN II

V prejšnjem členu omenjeni projekt, ki se označi kot priloga A k temu ukazu, je položen pri ravnateljstvu za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi in pri Začasni železniški upravi, kjer je na vpogled vsem prizadetim.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. junija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik G.S.C.
načelnik štaba
za **B. M. McFADYEN**
generalnega majorja

poslovodečega poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/87

Ukaz št. 89

PROGLASITEV ZGRADITVE SANITARNIH NAPRAV V CESTARSKI HIŠI PRI KILOMETRU 128+086 NA ŽELEZNIŠKEM ODSEKU DEVIN-TIMAVA — PREDOR PRI KRIŽIŠČU ZA NUJNO POTREBNO IN NEODLOŽLJIVO

Ker sodim, da je nujno potrebna in neodložljiva zgraditev sanitarnih naprav v cestarski hiši pri kilometru 128+086 na železniškem odseku Devin-Timava — Predor pri križišču med postajama Sesljan-Vižovlje in Nabrežina-križišče, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, in

ker je projekt za ta dela že odobrila Začasna železniška uprava ter velja ta odobritev kot proglasitev javne koristnosti v smislu ukaza št. 169 z dne 1. oktobra 1952,

zato jaz, B. M. McFADYEN, generalni major, poslovodeči poveljnik cone,

U K A Z U J E M

ČLEN I

Dela za zgraditev sanitarnih naprav v cestarski hiši pri kilometru 128-086 železniškega odseka Devin-Timava — Predor pri križišču med postajama Sesljan-Vižovlje in Nabrežina-križišče po projektu železniške uprave se izrečejo za nujno potrebna in neodložljiva v smislu člena 71 zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188, zakona z dne 7. julija 1907 št. 429, spremenjenega z zakonom z dne 7. aprila 1921 št. 368, ter kr. odloka z dne 24. septembra 1923 št. 2119.

ČLEN II

V prejšnjem členu omenjeni projekt se označi kot priloga A k temu ukazu in je položen pri ravnateljstvu za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi ter pri Začasni železniški upravi, kjer je vsem prizadetim na vpogled.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. junija 1953.

H. R. EMERY
polkovnik G.S.C.
načelnik štaba
za **B. M. McFADYEN**
generalnega majorja
poslavedečega poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/93

Obvestilo št. 41

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI OBRTNIKIH-VULKANIZATORJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri obrtnikih-vulkanizatorjih, ki niso člani strokovnih organizacij ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 56 v Uradnem listu z dne 21. avgusta 1952, je podaljšana do 31. marca 1954.

Pred tem rokom je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.
Trst, 24. aprila 1953.

Predsednik: Walter LEVITUS
Člani: Bruno PERENTIN
Nicola DENTIS
Renato CORSI
Ferruccio GRATTON
Strokovna svetovalec: Nicolò PASE
Giovanni POLI

Odobreno: 15. maja 1953.
E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 10. junija 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/36

Obvestilo št. 42

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V DNEVNIH HOTELIH

Se tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v dnevni hotelih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

R A Z S O D :

ČLEN 1

Od 1. maja 1953 dalje se lestvica izredne doklade v členu 1 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 4 v Uradnem listu z dne 1. marca 1953, nadomesti z naslednjo :

	Moški	lir	Žene
Uradniško osebje			
Blagajničarka	—		16.783
Neuradniško osebje			tedensko
Diplomirani maserji in pedikuristi	4.536		3.921
Nediplomirani maserji in pedikuristi	4.452		3.852
Kurjači	4.452		—
Perice, sušilke, likalke in garderoberke	—		3.819
Kopalno osebje	4.368		3.780
Snažilke	—		3.780

ČLEN 2

Delojemalcem, na katere se nanaša ta razsod, se mora ob božičnih praznikih izplačati tujnajsta plača ali božična nagrada v višini enomesečnih skupnih prejemkov za uradnike in v višini skupnih prejemkov za 26 delovnikov za neuradniško osebje.

Če se je delovno razmerje začelo ali končalo sredi leta, imajo delojemalci pravico na toliko dvanajstin trinajste plače ali božične nagrade, kolikor imajo mesecev opravljene službe.

Ulomki mesca nad 15 dni se računajo za celi mesec.

ČLEN 3

S spremembami po prejšnjih členih velja razsod, objavljen z obvestilom št. 18 v Uradnem listu z dne 21. oktobra 1952, še dalje do 31. marca 1954.

Pred tem rokom bo dopustna zahteva za revizijo razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna delovna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 20. aprila 1953.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Emilio GOMBANI
Mario DAVANZO
Renato CORSI
Ferruccio GRATTON
Strokovna svetovalca : Egidio FURLAN
Giovanni POLI

Odobreno : 15. maja 1953.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 10. junija 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/5339

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 85 Obnovitev in uvedba novih dovoljenj za začasni uvoz.....	273
št. 86 Predpisi o lekarnah s stvarno pravico na trideset let.....	277
št. 87 Plačevanje božične nagrade delojemalcem, najetim za čuvanje in snaženje hiš	278
št. 88 Proglasitev povečanja cestarske hiše pri kilometru 130—267 železniškega odseka Devin-Timava — Predor pri križišču za nujno potrebno in neodložljivo.....	279
št. 89 Proglasitev zgraditve sanitarnih naprav v cestarski hiši pri kilometru 128+086 na železniškem odseku Devin-Timava — predor pri križišču za nujno potrebno in neodložljivo	280
Obvestilo	
št. 41 Minimalne plače uslužbencev pri obrtnikih vulkanizatorjih.....	281
št. 42 Minimalne plače uslužbencev v dnevnih hotelih	282